

Мальта

Гражданский кодекс (1870 в ред. 2015)

Глава 530

4. [...]

(11) Партнеры гражданского союза, который был заключен в соответствии с Законом о гражданских союзах, при подаче заявления об оглашении предстоящего заключения гражданского союза, имеют право:

- (a) выбрать для обоих из них фамилию одного из партнеров гражданского союза или фамилии обоих партнеров в порядке, в котором они решат для каждого из них; или
- (b) сохранить свою собственную фамилию:

При условии, что если никакой выбор не будет выражен в соответствии с настоящей подстатьей, то партнеры гражданского союза сохраняют свои собственные фамилии.

(12) При подаче заявления о регистрации брака, заключенного за рубежом между партнерами одного пола, партнеры такого брака имеют право:

- (a) выбрать для обоих из них фамилию одного из партнеров гражданского союза или фамилии обоих партнеров в порядке, в котором они решат для каждого из них; или
- (b) сохранить свою собственную фамилию:

При условии, что если никакой выбор не будет выражен в соответствии с настоящей подстатьей, то партнеры гражданского союза сохраняют свои собственные фамилии.

Международные усыновления.
Добавлено:
XLVI. 1973.22.
Поправки внесены:
IV. 2008.43.

130. (1) Если иное не предусмотрено подстатьей (2), если международное усыновление должно рассматриваться как усыновление в соответствии с положениями статьи 113, определение (как бы оно ни называлось) органа власти за пределами Мальты, по которому такое усыновление вступает в силу, должен иметь силу, как если бы это был декрет об усыновлении, принятый судом на Мальте; а положения настоящего Кодекса и любого иного закона применяются в соответствии с такими поправками и изменениями, какие могут быть применимы в конкретных обстоятельствах.

2) Подстатья (1) настоящей статьи применяются, если иное не установлено в порядке пересмотра, отзыва или отмены компетентным судом или иным органом власти, имеющими непосредственное отношение к вышеупомянутому определению, по которому международное усыновление вступило в силу, а также если иное не установлено любым иным определением, касающимся такового.

(3) Без ущерба для вышеизложенных положений настоящей статьи, в отношении международного усыновления суд имеет-

- (a) полномочия определять, должно ли такое международное усыновление рассматриваться как усыновление в соответствии с со статьей 113;
- (b) полномочия делать соответствующую запись или пометку в связи с международным усыновлением, которое должно быть произведено в реестрах и актах, на которые делается ссылка в настоящем Разделе, а также внесение каких-либо исправлений или отмена таковых;
- (c) полномочия определять, будет ли и в какой степени пересмотр, отзыв или аннулирование такого усыновления иметь силу на Мальте;
- (d) полномочие определять, что международное усыновление утратило силу как усыновление или перестало быть действительным на Мальте на том основании, что такое усыновление противоречит публичному порядку или что орган власти, который авторизировал усыновление, не обладал соответствующей компетенцией; и
- (e) все полномочия, которыми он обладает в отношении усыновления в соответствии с настоящим Кодексом,

и имеет право осуществлять такие полномочия по заявлению, преследующему соответствующую цель, или при осуществлении своих полномочий в соответствии с настоящей статьей.

Положения международного договора имеют приоритет.
Добавлено:
III. 2004.120.
Поправки внесены:
IV. 2008.44

130A. Несмотря на вышеизложенные положения настоящего Раздела, если международное усыновление регулируется положениями международного договора, участником которого является Мальта, Министр, ответственный за сферу юстиции, может издавать регулирование, которое он может считать надлежащим, для имплементации положений такого договора, и полномочия Суда в отношении такого международного усыновления должны осуществляться в соответствии с и в пределах, допускаемых положениями этого договора, и должны обеспечить, что положения такого договора соблюдаются.

Акты, составляемые при рождении, браке или смерти какого-либо лица.

234. (1) При рождении, вступлении в брак или смерти любого лица, акт в соответствующей форме, прилагаемой к настоящему документу, содержащий такие сведения, которые требуются в соответствии с настоящим Разделом, должен быть составлен ясным и разборчивым языком, и без всяких аббревиатур.

(2) В тех случаях, когда какое-либо из указанных сведений не может быть известно, соответствующее утверждение об этом должно быть внесено в надлежащем месте в этом акте.

Исключения.
Заменены:
VI.1968.2.

235. Положения последней предшествующей статьи не применяются в случае смерти любого лица, принадлежащего, и фактически служащего в каких-либо вооруженных силах иностранного государства, за исключением случая, если такое лицо являлось гражданином Мальты или состояло в браке с любым лицом, являющимся гражданином Мальты.

[...]

Рождения, браки, союзы равнозначного статуса и смерти в иностранных государствах.
Поправки внесены:
XXXI.1965.10.
Заменены:
VI.1968.3.
Поправки внесены:
IV. 2014.16.
Глава 530.

244. (1) Любой акт о рождении, браке, союзе, статус которого равнозначен определению, данному в Законе о гражданских союзах, или смерть гражданина Мальты, зарегистрированная в иностранном государстве компетентным органом власти в этой стране, за исключением акта, составленного или зарегистрированного в соответствии с подстатьей (1) или подстатьей (2) статьи 270, может, по запросу любого заинтересованного лица и при условии, что Директор Публичного реестра убедится в подлинности такого акта, быть зарегистрирован на этих Островах в том же качестве, как если бы это был акт, составленный любым из лиц, упомянутых в настоящем разделе.

(2) Лицо, обращающееся с таким запросом, в целях регистрации, должно вручить Директору акт, в отношении которого такой запрос сделан.

[...]

Функции дипломатического или консульского представителя в отношении актов гражданского состояния.
Добавлено:
VI. 1968.6.
Поправки внесены:
VII. 1982.5;
XXIV. 2011.99;
XIX. 2012.16.

270. (1) Дипломатический или консульский представитель, по запросу любого заинтересованного лица, обязан, в отношении ребенка, который родился, или лица, которое умерло в иностранном государстве и является гражданином Мальты -

- (a) составить акт о рождении такого ребенка или акт о смерти такого лица и зарегистрировать такой акт в соответствующем реестре;
- (b) получить для регистрации акт рождения такого ребенка или акт смерти такого лица, выданный компетентным органом власти места, где произошло рождение или смерть, и зарегистрировать такой акт в соответствующем реестре, упомянутом в последнем предшествующем параграфе.

(2) Если гражданин Мальты вступает в брак в иностранном государстве, дипломатический или консульский представитель получает для регистрации, по просьбе любой из сторон, заключающих такой брак, или какого-либо родителя любого из них, всякий акт, который в соответствии с правом страны, где был заключен брак, является доказательством брака и регистрирует такой акт в соответствующем реестре.

(3) Положения настоящего Раздела применяются, насколько это практически осуществимо, к актам, которые составлены, и реестрам, которые ведутся в соответствии с положениями вышеуказанных подстатей дипломатическими и консульскими представителями, которые обладают в отношении таких актов и реестров теми же полномочиями, правами и обязанностями, которые в соответствии с настоящим Разделом предоставляются или возлагаются на Директора Публичного реестра.

(4) Реестры, упомянутые в подстатьях (1) и (2) настоящей статьи, должны вестись ежегодными периодами и содержать алфавитный указатель регистрационных записей, внесенных в них. Заверенная дубликатная копия таких реестров с подписью дипломатического или консульского представителя непосредственно после последней записи, сделанной в них, передается Директору Публичного реестра для хранения в Публичном реестре на Мальте не позднее 31 марта года, непосредственно следующего за годом, к которому относятся эти реестры, а также положения статей 251, 252, 253, 254, 255, 256 и 257 применяются в отношении регистрационных записей, содержащихся в таких реестрах-дубликатах, как если бы они были регистрационными записями в

регистрационных книгах, упомянутых в статье 238.

(5) Директор Публичного реестра в течение тридцати дней после внесения любого исправления, отмены или примечания, которое он вносит в реестр-дубликат по решению суда или по распоряжению вышедшего в отставку судьи или вышедшего в отставку магистрата или вышедшего в отставку адвоката Суда по пересмотру нотариальных актов, сообщает о таком исправлении, отмене или примечании дипломатическому или консульскому представителю в стране, где хранится первоначальный реестр, который немедленно вносит такое же исправление, отмену или примечание, в зависимости от обстоятельств, в такой реестр и подписывает его своими инициалами.

(6) Любое лицо, которое совершит преступление перед дипломатическим или консульским представителем, упомянутое в статье 263, может быть подвергнуто на Мальте уголовному преследованию, суду и наказанию за такое преступление таким же образом и в такой же степени, как если бы это преступление было совершено на Мальте.

(7) Любое лицо, которое умышленно заверяет дипломатического или консульского представителя в том, что младенец родился от женщины, которая не родила этого ребенка, что заставило такого представителя составить акт о рождении в соответствии с подстатьей 1 настоящей статьи, подлежит уголовному преследованию, суду и наказанию на Мальте таким же образом и в такой же степени, как если бы оно совершило на Мальте соответствующее преступление, упомянутое в статье 210 Уголовного кодекса.

(8) Положения подстатей (6) и (7) настоящей статьи не применяются, если лицо, совершившее правонарушение, было привлечено к суду за те же факты, составляющие его, в другой стране.

(9) Любая ссылка в настоящей статье на дипломатического или консульского представителя считается ссылкой на дипломатического или консульского представителя Правительства Мальты в иностранном государстве, где имело место рождение, брак или смерть.

Обязанность исполнителя завещания, и т.д., по возвращении на Мальту по предоставлению завещания в суд добровольной подсудности.

Поправки внесены:
XXXI. 1965.21;
IX. 1971.3;
LVIII. 1974.68;
L.N. 148 от 1975 г.;
XVII. 1991.81;
IX. 2004.14;
XV. 2009.49.

Если судно причаливает в любом порту за пределами Мальты.

679. (1) Если после получения любого такого завещания судно возвращается в порт Мальты, исполнитель завещания или лицо, владеющее таким завещанием, в течение восьми рабочих дней представляет такое завещание в суд добровольной подсудности, если только такое завещание не было до истечения этого срока отозвано завещателем.

(2) Если судно причаливает в любом порту за пределами Мальты, исполнитель завещания или лицо, владеющее таким завещанием, сдает один из дубликатов на хранение дипломатическому или консульскому представителю Правительства Мальты в этом порту или лицу, находящемуся на дипломатической, консульской или иной иностранной службе любой страны, которая по договоренности с Правительством Мальты обязалась представлять интересы этого Правительства в этом порту, или лицу, уполномоченному в этом качестве Президентом Мальты,

или в отсутствие таких лиц, с каким-либо заслуживающим доверия лицом, являющимся гражданином Мальты или другим гражданином Содружества, и со всей возможной быстротой передает другой дубликат Органу по транспорту на Мальте, который в течение восьми дней представляет его в указанный суд.

[...]

Сила завещания, составленного за пределами Мальты.

682. Завещание, составленное за пределами Мальты, обладает силой на Мальте, при условии, что оно было составлено в форме, предусмотренной правом места, в котором было составлено это завещание.

Имущество на Мальте, Мальтийские или иностранные трасты, иностранная домициляция.
Добавлено:
XIII. 2004.39.
Поправки внесены:
XIII. 2007.3.

958G. (1) Если движимое или недвижимое имущество, находящееся на Мальте, было передано в траст, в соответствии с законодательством Мальты или иным образом, лицом, которое не проживает на Мальте в момент такой передачи -

- (a) считается, что такое лицо обладало дееспособностью для совершения такой передачи, если на момент такой передачи или отчуждения оно было совершеннолетним и в здравом уме в соответствии с правом его домицилия и правом Мальты; и
- (b) никакие положения настоящего Кодекса, касающиеся наследования или правопреемства в отношении такого имущества, включая, но без ущерба для общего характера вышеизложенного, права на зарезервированную часть или аналогичные права, применимые в соответствии с настоящим Кодексом, не применяются к такому имуществу, переданному в траст, в такое время или впоследствии; и
- (c) считается, что бенефициары обладают дееспособностью для извлечения выгоды.

(2) После того, как имущество было передано в траст, оно не будет затронуто изменением домицилия учредителя, даже если впоследствии учредитель обретет домицилий на Мальте.

(3) Для целей настоящей статьи "зарезервированная часть" означает правовую норму, ограничивающую право лица распоряжаться своим имуществом в течение его жизни с целью сохранения такого имущества для распределения в момент его смерти или имеющую аналогичное действие.

Брак создает режим совместной собственности супругов.

1316. (1) Брак, заключенный на Мальте, в отсутствие соглашения об обратном, совершенным посредством публичного акта, устанавливает *ipso jure* между супругами режим совместной собственности.

(2) Брак, заключенный за пределами Мальты лицами, которые впоследствии располагаются на Мальте, также устанавливает между такими лицами режим совместной собственности в отношении любой собственности, приобретенной после их прибытия.

Неприменимость законов о правопреемстве.
Добавлено:
XI. 2005.3.

1712H. Если назначение выгодоприобретателя было совершено в соответствии с предыдущими статьями, то положения Раздела III Части II Книги Второй настоящего Кодекса, касающиеся правопреемства, не применяются к страховому полису или любым правам или поступлениям по нему, за исключением случаев, прямо указанных в статье 1712E.

Применимое право.

Добавлено: XI. 2005.3.

1712I. (1) Если иное не установлено подстатьей (3), действительность и последствия договора страхования жизни, обязательства страховщика, права страхователя, лица, чья жизнь застрахована, любых выгодоприобретателей и третьих лиц регулируются правом, явным образом выбранным сторонами.

(2) В отсутствие явного выбора, или права, применимого в соответствии с общеприменимыми принципами международного частного права, или в случае сомнений, договор регулируется правом страны, в которой страховщик осуществляет свою деятельность, а если он осуществляет свою деятельность в двух или более странах, то правом страны, в которой находится его головной офис.

Нормы непосредственного применения.

(3) Независимо от выбора иностранного права и прямых условий страхового полиса в таком случае:

- (i) если лицо, чья жизнь застрахована, обычно проживает на Мальте на дату заключения страхового полиса, применяется статья 1712B; и
- (ii) если страхователь domiciliрован на Мальте, то применяются положения статьи 1712E.

[...]

Определенные договоры, которые не считаются связанными с играми и пари.

Добавлено: XXII. 2000.101. Поправки внесены: XI. 2005.4.

1717A. Ни один долг или иное обязательство, возникающее по какому-либо договору на разницу, соглашению о процентной ставке, свопу, обмену иностранной валюты или другому аналогичному договору, целью или изначально предполагаемой целью которого является обеспечение прибыли или предотвращение убытков (путем ссылки на колебания стоимости или цены имущества любого описания или индекса или другого фактора, указанного для этой цели в договоре), ни один договор страхования не являются недействительными или неисполнимыми в силу положений настоящего Раздела или любого другого закона, связанного с играми или пари.

Судебная ипотека. *Поправки внесены: XXII. 2005.82.*

2023. Судебная ипотека возникает на основании –

- (a) решений, вынесенных какими-либо судами Мальты в пользу сторон, получающих такие решения
- (b) решений арбитров, исключительного титула и решений, вынесенных судами вне Мальты, в пользу сторон, получающих такие решения арбитров или судебные решения, при условии, что их приведение в исполнение было санкционировано решением компетентного суда на Мальте.

[...]

Договоры, заключенные за пределами Мальты.

Поправки внесены: XXXI. 1965.22; LVIII. 1974.68; XXII. 2005.81.

2026. Договоры, заключенные за пределами Мальты любым публичным или аутентичным документом, в соответствии с правом этого места или перед дипломатическим или консульским представителем Правительства Мальты в этом месте или лицом, служащим в дипломатической, консульской или иной иностранной службе любой страны, которое по договоренности с правительством Мальты обязалось представлять интересы этого правительства в этом месте, или лицом, уполномоченным в этом качестве Президентом Мальты, может создать ипотеку на имущество, существующее на Мальте, если компетентный гражданский суд по требованию кредитора и на основании заявления должен был распорядиться о его регистрации.

Глава 371.

2095E. [...]

(4) Если ипотека создается в пользу доверительного управляющего ценными

бумагами, который является банком или иным юридическим лицом, уполномоченным в соответствии с Законом о банковской деятельности или в соответствии с эквивалентным законодательством за рубежом, такая ипотека может, несмотря на любое другое положение закона, предоставляться в обеспечение будущих долгов тем же должником доверительному управляющему ценными бумагами или выгодоприобретателям трастов, связанных с ценными бумагами, настоящих или будущих, как это может быть определено в трастовом инструменте. Такая ипотека является действительной при условии, что в акте, устанавливающем ипотеку, явным образом указано, что она обеспечивает будущие долги того же должника и ограничивает действие ипотеки установленной максимальной суммой. Такая информация должна быть включена в соответствующую отметку о регистрации для целей статьи 2042 вместо требований статьи 2042(c), (d) и (e).

Подраздел II

Об иностранных и международных организациях

Иностранные и
международные
организации.

2. (1) Иностранные организации, обладающие правосубъектностью в соответствии с законами, на основании которых они созданы, признаются юридическими лицами для всех целей права.
- (2) Международные организации, наделяющиеся правосубъектностью в соответствии с любым многосторонним или двусторонним международным договором, участником которого является Государство, признаются в качестве юридических лиц для всех целей права. Министр, отвечающий за вопросы юстиции, время от времени публикует список таких организаций в Бюллетене.
- (3) Право, применимое к учреждению таких иностранных или международных организаций, применяется ко всем вопросам, касающимся таких юридических лиц, включая их существование, создание, последствия, образуемые их учредительным актом, и управление ими, и в той мере, в какой международная организация является объектом специального закона следующим за ратификацией государством международного договора о создании такой организации, такая организация также регулируется таким законом или международным договором.
- 4) За исключением случаев, исключенных на основании специального положения закона, любая иностранная или международная организация, независимо от того, наделена ли она правосубъектностью или нет, которая осуществляет деятельность на Мальте на регулярной основе, должна до начала своей деятельности быть зарегистрирована в Реестре юридических лиц, назначенном в соответствии со статьей 11 настоящего Приложения. Для целей настоящей статьи "регулярная деятельность" означает деятельность продолжительностью более трех месяцев или деятельность, осуществляемую через постоянное представительство на Мальте.

Подраздел V

О незарегистрированных организациях

Незарегистрированные организации.

13. (1) Незарегистрированная организация – это организация, имеющая признанную законом форму, которая учреждена документом в письменной форме и которая, будучи регистрируемой в соответствии с настоящим Приложением или любым другим специальным законом, не зарегистрирована таким образом.

(2) Документ в письменной форме, учреждающий незарегистрированную организацию, должен содержать, под страхом недействительности, прямое изложение конкретной цели или целей, для которых эта организация была учреждена, и эти цели должны толковаться ограничительно.

(3) Без ущерба для права на объединение любого лица и права любого лица на учреждение организации, объединение лиц или присвоение имущества с целью, которая не имеет письменной формы, не признается для целей настоящего Приложения.

(4) Следующие организации не должны рассматриваться как незарегистрированные организации для целей настоящего Приложения, хотя они и не зарегистрированы:

- (a) любая организация, которая уже зарегистрирована в соответствии со специальным законом, регулирующим ее форму, в результате чего она становится правосубъектной;
- (b) публичные организации, за исключением тех публичных организаций, которые были созданы в юридической форме, требующей регистрации, если они не зарегистрированы; и
- (c) международные организации, не обязанные регистрироваться на Мальте,

каждая из которых регулируется любым специальным законом, применимым к их конкретной форме.

[...]

Подраздел VII

Об ответственности организаций

Ответственность организации.

19. (1) Юридические лица отличаются от своих популяризаторов, учредителей, администраторов и членов, если таковые имеются. Акты юридических лиц не связывают никого, кроме себя самого, кроме случаев, предусмотренных законом.

(2) Организация несет ответственность за исполнение своих обязательств всем своим нынешним и будущим имуществом и не несет ответственности по обязательствам любого другого лица, за исключением случаев, когда она дает явно выраженное согласие на такую ответственность.

(3) Накопление имущества подлежит сокращению или аннулированию в той мере, в какой оно противоречит любым правилам императивного применения или положениям статьи 1144 Кодекса, если оно наносит ущерб правам кредитора:

При условии, что администратор, действовавший добросовестно, не несет ответственности отчетность по имуществу, выплаченному, распределенному или израсходованному в соответствии с уставом организации, не зная о требовании третьего лица.

(4) Правила, содержащиеся в подстатьях (2) и (3), применяются *mutatis mutandis* к незарегистрированной организации без ущерба для личной ответственности ее администраторов или других лиц, как указано в настоящем Приложении.

(5) Зарегистрированная организация может, если это не запрещено ее уставом, создавать другие организации любой юридической формы для достижения всех или любых целей, для которых она была учреждена, независимо от того, являются ли последние юридическими лицами или нет.

(6) Если зарегистрированная организация учреждает другие организации, которые зарегистрированы как юридические лица, и осуществляет контроль над ними, эти организации образуют группу организаций для целей настоящего Приложения. Организация считается контролирующей другую организацию, если администраторы первой организации имеют полномочие по назначению или снятию с должности администраторов второй организации или если это полномочие предоставлено другому лицу, лицам или органу второй организации, если администраторы первой организации имеют право изменять или отменять предоставление таких полномочий.

(7) Организация, входящая в группу организаций, как учредитель или член группы, не несет ответственности по обязательствам других членов группы, за исключением случаев, когда она явным образом обязуется в письменной форме или иным образом, как это предусмотрено каким-либо положением настоящего Кодекса.

(8) Ответственность всех иностранных или международных организаций, которые контролируются и управляются на Мальте или основная деятельность которых осуществляется на Мальте, а также их администраторов, подпадает под действие предыдущего положения в той мере, в какой это касается их администрирования на Мальте, если иное, однако, не предусмотрено положениями любого специального закона, применимого к ним.

[...]

Подраздел VIII Иные положения

[...]

Полномочие
Министра по
созданию
регулирующего.

24. В дополнение к другим полномочиям по созданию регулирования, как это уже предусмотрено в настоящем документе, Министр, отвечающий за вопросы юстиции, имеет полномочия по созданию регулирования для -

- (a) установления содержания уставов организаций;
- (b) установления правил для дальнейшего регулирования организаций, которые не зарегистрированы;
- (c) установления форм для регистрации любой организации, свидетельства о регистрации и устанавливает полномочия Регистратора в отношении регистрации и всех связанных с этим вопросов;
- (d) установления форм и содержания ежегодной отчетности, докладов и методов [их] рассмотрения;
- (e) регулирования деятельности иностранных или международных организаций, осуществляющих деятельность на Мальте, а также формы и содержание регистрации и условия регистрации;
- (f) установления любых правил в отношении фондов, когда они используются в коммерческих сделках, в том числе в качестве механизмов коллективного инвестирования, в качестве механизмов секьюритизации и в качестве организаций, занимающихся доставкой, а также для регулирования всех сопутствующих вопросов, включая юридические правила, применимые к

- подразделениям, зонтичным структурам и смежным вопросам;
- (g) регулирования деятельности администраторов организаций в целом;
 - (h) регулирования процесса ликвидации организаций;
 - (i) регулирования редомициляции или продолжения деятельности организаций;
 - (j) установления любых санкций за любые нарушения положений настоящего Приложения;
 - (k) имплементации любой международной конвенции или любого Постановления или Директивы ЕС, в той мере, в какой это необходимо, которым Мальта следует в контексте организаций;
 - (l) установления форм и процедур для обжалований;
 - (m) установления правил в отношении сбора средств в публичном пространстве организациями;
 - (n) регулирования преобразования организации, имеющей одну правовую форму, в организацию, имеющую другую правовую форму;
 - (o) установления правил, касающихся полномочий Суда в отношении толкования или изменения устава и управления организацией; и
 - (p) установления правил для более эффективного осуществления любого из положений настоящего Приложения.

Раздел III
О ФОНДАХ И АССОЦИАЦИЯХ
Подраздел I
Общие положения и определения

Обжалование,
приведение в
исполнение и
слушания.

- 44.** (1) Никакие декреты, определения, декларации или распоряжения Суда, данные в соответствии с положениями настоящего Приложения, обжалованию не подлежат.
- (2) Такие декреты, определения, декларации или распоряжения остаются в силе до тех пор, пока они не будут заменены или изменены Судом в рамках его добровольной или спорной юрисдикции.
- (3) Во время слушания по заявлению в Суде администратор или заявитель при первой же возможности должен раскрыть Суду все известные ему существенные факты, которые могут иметь отношение к заявлению, включая наличие любых *res judicata* или ожидающих рассмотрения исковых требований, поданных или начатых на Мальте или в иностранном суде.